

Het Sliedrechts Dialect (515)

Reacties:

K. Lissenburg - van Genderen. Weresteijn 72. Tel.0184 – 415368.

Emailadres: basenkorrielissenburg@historie-sliedrecht.nl

KOEKKRUIMELS EN ÊËNHAIDSWORST

't Volgende herinner ik m'n aage nog uit de tijd van d'n Eerste Wereldoorlog van 1914-1918. In twêe loodse van Scheepswurf Baers (voor niet-Brijhappers: deuze wurf as zôdaonig is t'r nog steeds en is gevestigd aan de buitekant van de Revierdijk, enkele honderde meters v'rbij d'n oprit van de Rembrandtlaan, richting Giessendam), zatte Belgische vluchteling. Nederland is toe buite d'n oorlog gebleve, d'r was wel mobelesaosie en veul van onze zoi-jerbure wazze voor 't oorlogsgeweld naer 't neutraole Nederland gevlucht. Ok deuze mense mosse uit de schraole voedselv'ziening in leve worde gehouwe. De toevoer van anderande predukte stagneerde ok bij ons en aalles wà verkrijgbaor was, was op de bon. Allêên viao de zwarte handel kò je tege veul geld biezondere dinger kôôpe. De handelaere die deuze zaoke verkoche en d'r veul geld aan verdiende wiere nae d'n oorlog de O.W-ers (Oorlogswinstmaakers) genoemd en in veul gevaalle wiere ze berecht en beboet.

Êênhaidsworst

We konne tege 't inlevere van bonne zôgenaomde êênhaidsworst kôôpe., veul meer was t'r an brôdbeleg bij de slaoger nie te kôôp. In de revier en in de grôotere slôôte, zôas de ouwe en de nieuwe wetering, kon nog wel is 'n vissie gevange worde. 't Waoter was toe nog betrekkelijk schôôn. Allêên de vis uit de weteringe was wel is gronderig van smaak, mor mè wat azijn d'rbij was dat wel te verhellepe.

Koekkrumels

Zô kwam mijn moeder is ter ore dà je bij Meriene een puntzak koekkrumels kon kôôpe voor 25 cent. We noemde toe de mense mêêstal bij de voornaom. Toe ik dan ok thuis kwam, zee moeder tege mijn: "Jantjie, haol jij bij Meriene is voor 25 cente koekkrumels, de buurvrouw het 'r ok net gehaold." Merien, mod u wete, weunde kort bij ons in de buurt. Toe 'k de winkel binne kwam, sting kreupele Dirk mè z'n bonnechie te wachte op twêe ons êênhaidsworst. Toe de worstklant vertrokke was, vroeg Merien: "En. . . wat mot 't weze, Jantjie?" "Voor 'n kwartie koekkrumels astublied!" "Die hè 'k nie, Jantjie! Mor motte 't gêên krabbechies weze? (Krabbetjes zijn bêêntjies mè wà vlees t'r aan.) Die haol je moeder aaltijd voor de zondag." Jantjie dus trug naer moeders met 't verhaol dà Merien gêên koekkrumels het, en vraegt of 't gêên krabbechies motte weze. "Drommelse jongel!" zee moeder, "je mò nie bij Merien Zonnenbaarg weze, mor bij Merien Visser, de kroi-jenier! Gao mor gaauw naer Merien Visser!" Hard hollend naer d'n aandere Merien! Mor bij kroi-jenier Merien Visser angekomme, kree 'k te hore dat de koekkrumels helaos uitverkocht wazze! Over 'n maond zou die d'r weer krijge en hij beloofde dan een punkoker voor Jantjies moeder te bewaore!

N.B. Merien Zonnenbaarg was de grôotvaoder van de bekende orgenist en diregent Martin Zonnenbaarg.

Jan Dubbeldam.

Beste Meneer Dubbeldam,

We vinge 't aarg fijn dad u, op uw hôôge leeftijd, uw herinneringe van wel hêêl lang geleeje, voor ons op pepier hê wille zette. Mà 'k de lezers vast verklappe dat 'r binnekort nog meer van uw hand in deuze rebriek zel verschijne? Hartelijk bedankt! Korsjonno.

Meer dialect en aandere verêênigingsnieuwchies zijn te vinge op www.historie-sliedrecht.nl In de maond november is van de familie De Koning ok nog d'n tak uit d'n Alblasserwaard te zien in de "Genealogische Grabbelton".